

DEUTSCH

Magnetischer Zylindersensor für T-Nut Betriebsanleitung

Sicherheitshinweise

- ▶ Magnetischer Zylindersensor für T-Nut für Kategorie II3G
- ▶ Umgebungstemperatur $T_a = -20\text{ °C} \dots +45\text{ °C}$
- ▶ Temperaturklasse T4
- ▶ Schutzart IP 67
- ▶ Vor der Inbetriebnahme die Betriebsanleitung lesen.
- ▶ Montage, Anschluss und Inbetriebnahme nur durch Fachpersonal.
- ▶ Kein Sicherheitsbauteil gemäß EU-Maschinenrichtlinie.
- ▶ Stecker nicht unter Spannung trennen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Magnetische Zylindersensor für T-Nut wird zum Erfassen von magnetischen Feldern in explosionsgefährdeten Bereichen eingesetzt. Er darf nur komplett in der T-Nut montiert verwendet werden. Der Sensor ist vor UV-Licht zu schützen. Die Leitung ist geschützt zu verlegen, bzw. es ist eine zusätzliche Zugentlastung vorzusehen.

Eine Verwendung an Schwalbenschwanznut-Zylindern ist in Kombination mit dem SICK-Adapter BEF-KHZ-ST1 (Bestell-Nr. 2 022 703), bzw. an Profilstangen-/Zugstangenzyllindern in Kombination mit dem SICK-Adapter BEF-KHZ-PT1 (Bestell-Nr. 2 022 702) ohne Einschränkung möglich, wenn der Sensor komplett in der Nut des Adapters montiert wird.

Bei der Verwendung des Sensors an Rundzylindern in Kombination mit einem der SICK-Adapter BEF-KHZ-RT1-25 (Bestell-Nr. 5 311 171), BEF-KHZ-RT1-63 (Bestell-Nr. 5 311 172) oder BEF-KHZ-RT1-130 (Bestell-Nr. 5 311 506) gelten folgende Einschränkungen:

- ▶ Umgebungstemperatur $T_a = 0\text{ °C} \dots +45\text{ °C}$.
- ▶ Niedriger Gefährdungsgrad bzgl. Schlagenergie nach EN 50 021.

Leistungsdaten des Sensors

Betriebsspannung $U_b = 18 \dots 30\text{ V DC}$
Dauerstrom $I_a \leq 70\text{ mA}$

Inbetriebnahme

Beim Anschluss des Sensors an eine Spannungsquelle müssen folgende Punkte berücksichtigt werden:

- a.) Die Leistungsdaten (Betriebsspannung, Dauerstrom).
- b.) Das Anschlussdiagramm des Sensors.

Wartung

Der Magnetische Zylindersensor für T-Nut von SICK ist wartungsfrei. Wir empfehlen, in regelmäßigen Abständen die Anschlüsse zu überprüfen.

SICK

8 011 254 0705 GO

Magnetischer Zylindersensor für T-Nut



II3G EEx nA II T4X

Sur demande, notre Service Commercial vous enverra la Notice d'emploi en français
As instruções de serviço em português podem ser requisitadas junto da empresa F. Fonseca, S.A. +351 234 303 900
Efter ønske modtager De driftsvejledningen på dansk over vores salgorganisation

Un manuale di istruzioni in lingua italiana vi sarà fornito su richiesta dai nostri rappresentanti
De bedieningshandleiding in het Nederlands ontvangt u op aanvraag bij onze distributie-organisatie
Sobre demanda, a través de nuestra organización de ventas podrá obtener las instrucciones de servicio en español
Käyttöohjeen suomen kielellä saat toivomuksesta myyntiorganisaatioltamme
Τις Οδηγίες λειτουργίας στην ελληνική γλώσσα μπορείτε να τις προμηθευτείτε αν το επιθυμείτε από την Elergon S.A. +30 10 3289590-2
Försäljningsavdelningen skickar gärna bruksanvisning, översatt till svenska

Australia
Phone: +61 3 8497 4100
E-Mail: sales@sick.com.au

Belgium / Luxembourg
Phone: +32 (0)2 488 55 66
E-Mail: info@sickbe

Brazil
Phone: +55 11 2091-4800
E-Mail: sales@sick.com.br

Ceská Republika
Phone: +420 2 57 91 18 50
E-Mail: sales@sickcz

China
Phone: +852 2763 6966
E-Mail: china@sick.com.cn

Denmark
Phone: +45 45 82 64 00
E-Mail: sick@siccdk

Deutschland
Phone: +49 (0)2 11 53 01 250
E-Mail: info@sick.de

España
Phone: +34 93 480 31 00
E-Mail: info@sick.es

France
Phone: +33 1 04 02 35 00
E-Mail: info@sick.fr

Great Britain
Phone: +44 (0)1727 831121
E-Mail: info@sick.co.uk

India
Phone: +91 (11) 2696 7651
E-Mail: sales@india.sick.com

Italia
Phone: +39 02 27 40 93 19
E-Mail: info@sick.it

Japan
Phone: +81 (0)3 3358 1341
E-Mail: info@sick.jp

Korea
Phone: +82 2 786 6321/4
E-Mail: kang@sickkorea.net

Nederlands
Phone: +31 (0)30 229 25 44
E-Mail: info@sick.nl

Norge
Phone: +47 67 81 50 00
E-Mail: auctefor@sick.no

Österreich
Phone: +43 (0)22 36 62 28 8 0
E-Mail: office@sick.at

Polska
Phone: +48 22 837 40 50
E-Mail: office@sick.pl

Republika Slovenija
Phone: +386 (0)1 47 69 950
E-Mail: sales@sick.si

Russia
Phone: +7 95 775 05 30
E-Mail: info@sick-automation.ru

Schweiz
Phone: +41 41 619 29 39
E-Mail: contact@sick.ch

Singapore
Phone: +65 6744 3732
E-Mail: admin@sicksg.com.sg

Suomi
Phone: +358 9 25 15 800
E-Mail: sick@sick.fi

Sverige
Phone: +46 8 680 64 50
E-Mail: info@sick.se

Taiwan
Phone: +886 2 2365-6292
E-Mail: sick@tw.sick.com

Türkiye
Phone: +90 216 388 95 90 pbx
E-Mail: info@sick.com.tr

USA / Canada / Mexico
Phone: +1 (850) 843 6750
E-Mail: info@sickusa.com

More representatives and agencies
in all major industrial nations at
www.sick.com

01_02_11/257 - This is neither product literature nor technical data and does not represent any guarantee

We reserve the right to make changes without prior notification
Änderungen vorbehalten
Angewandte Produkteigenschaften und technische Daten stellen keine
Garantieerklärung dar

**Magnetic cylinder sensor for T-slot
Operating Instructions**

Safety Instructions

- ▶ Magnetic cylinder sensor for T-slot for category II3G
- ▶ Ambient operating temperature $T_a = -20\text{ °C} \dots +45\text{ °C}$
- ▶ Temperature class T4
- ▶ Enclosure rating IP 67
- ▶ Read the operating instructions before starting operation.
- ▶ Connection, assembly, and commissioning only by competent technicians.
- ▶ No safety component in accordance with EU machine guidelines.
- ▶ Do not disconnect the plug while power is on.

Proper Use

This magnetic cylinder sensor for T-slot is used for detecting magnetic fields in explosion-proof areas. It may only be mounted as a complete unit in the T-slot. The sensor should be protected against UV light. The cable should be protected against physical damage and a cord grip have to be installed.

Use on dovetail cylinders is possible in combination with SICK Adapter BEF-KHZ-ST1 (Part no. 2 022 703), or on profile rod/tension rod cylinders in combination with SICK Adapter BEF-KHZ-PT1 (Part no. 2 022 702) if the sensor is mounted completely in the slot of the adapter.

If the sensor is used on round cylinders in combination with one of the SICK Adapter BEF-KHZ-RT1-25 (Part no. 5 311 171), BEF-KHZ-RT1-63 (Part no. 5 311 172) or BEF-KHZ-RT1-130 (Part no. 5 311 506), the following restrictions apply:

- ▶ Ambient temperature $T_a = 0\text{ °C} \dots +45\text{ °C}$.
- ▶ Low danger rate or shock energy according to EN 50 021.

Performance data of sensor

Operating voltage $U_b = 18 \dots 30\text{ V DC}$
 Continuous current $I_a \leq 70\text{ mA}$

Commissioning

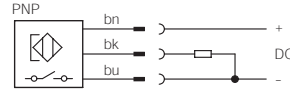
The following must be observed when connecting the sensor to a voltage source:

- a.) The performance data (operating voltage, continuous current).
- b.) The connection diagram of the sensor.

Maintenance

The magnetic cylinder sensor for T-slot from SICK does not require any maintenance. We recommend that you check the connections at regular intervals.

A Anschlussdiagramm/Connection diagram



Aderfarbe/Wire colour		Belegung/Assignment	
bn	braun/brown	+ V DC	
bk	schwarz/black	Schließer/NO	
bu	blau/blue	- V DC	
Typ/Type		Bestell-Nr./Part no.	
MZT6-03VPS-KPX		1 028 629	



EC Declaration of conformity

en Ident-No. : 9099325

The undersigned, representing the following manufacturer

SICK AG
 Sebastian-Kneipp-Straße 1
 79183 Waldkirch
 Germany

herewith declares that the product



is in conformity with the provisions of the following EC directive(s) (including all applicable amendments), and that the standard and/or technical specifications referenced overleaf have been applied.

Declaration

In Compliance with the EC Directive ATEX 94/EC

We hereby declare that the devices (see page 4) of the product family **MZT6**

comply with the basic requirements of the EC Directive specified under page 2, if an item of equipment listed on page 4 is modified without our approval then this declaration loses its validity for this equipment.

We employ a quality system certified by the DQS (Dortman Quality Assurance Society), No. 462, quality system TÜV 02 ATEX 1945 Q as per ISO 9001 and have therefore observed the regulations in accordance with module H as well as the EC directives and EN standards listed on page 2 during development, production or taking over.

Following inspection result has been achieved for this listed devices:



The required pull relief of the cable according EN 50201 is not reached. So the cable is to be layed protected or an additional pull relief is needed (see instruction manual)

The declaration certifies conformance with the listed directives, but does not guarantee product characteristics. The safety instructions contained in the product documentation must be observed.

Waldkirch, 22.06.05

GPa Blüncke
 Manager Development
 Division Industrial Sensors

GPa Schlan
 Managing Director Production

Used directives and standards

Short.desc.	Document-No.	Issued
EMC-DIRECTIVE 89/336/EC	RL 1989/336/EWG	1989-05-03
EMC-DIRECTIVE 92/31/EC	RL 1992/31/EWG	1992-04-28
CHANGE EMC-LVD,MAS-DIRECTIVE 93/68/EC	RL1993/68/EWG	1993-07-22
CE-DIRECTIVE 93/465/EC	RL 1993/465/EWG	1993-07-22
ATEX-DIRECTIVE 94/9/EC	RL 1994/9/EG	1994-03-23
LOW-VOLTAGE SWITCHGEAR AND CONTROLGEAR	EN 60947- 5-2/A1	1999-08-01
LOW-VOLTAGE SWITCHGEAR AND CONTROLGEAR	EN 60947- 5-2	1998-10-01
ELECTRICAL APPARATUS; EXPLOSIVE ATMOSP.H.	EN 50021	1999-04-01

EC declaration of conformity 9099325